



PFS 6 TGE



User's instructions _____ 3



Gebrauchsanweisung _____ 4



Notice d'utilisation _____ 5



Instrucciones de uso _____ 6



Οδηγίες χρήσης _____ 7



Instruções de uso _____ 8



Инструкция по использованию _____ 9

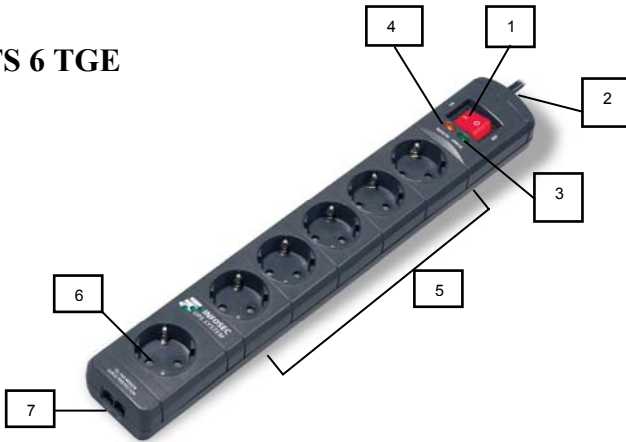


دليل الاستعمال _____ 10



Insurance terms and conditions _____ 12

PFS 6 TGE



Technical Specifications

General specifications	
6 protected outlets Shuko type with child-proof safety shutters	
10A resettable circuit breaker	
Non-flammable plastic casing / Wall attachment possible	
Dimensions (h x w x d) (mm) : 400 x 60 x 40	
Weight : 550 g	
Cable length: 1,8 m	
Conform with the CE standard & PCT standard	
Lifetime warranty	
Electrical specifications	
Nominal voltage	200 - 250 V AC
Peak voltage	775 Volts
Maximum power	10 A
Surge energy rating	3 x 238 Joules (H-N,H-G,N-G)
Peak current 8/20 μs	19 500 A (3 lines)
Response time	< 1 nanosecond
EMI/RFI filter	
Frequency range	150 kHz ~ 100 MHz
Attenuation up to	40 dB
Light indicators	
Orange light on	Protection device active
Green light on	Power OK
Phone-fax-modem-xDSL protection	
Jacks	2 RJ11 (6P4C)
Peak voltage	395 Volts
Maximum surge energy	320 Joules
Environment	
Temperature	0° to 40° Celsius
Relative humidity	0° to 95 % relative humidity



User's instructions



The **PFS 6 TGE** was designed to give the highest degree of protection against overloads, voltage peaks, electromagnetic interference (EMI) and radio frequency interference (RFI). It protects your computers, peripherals and hi-fi equipment against damage caused by voltage peaks, lightning, network parasites and overloads. It also protects your phone/fax/modem equipment. A resettable circuit breaker protects against overloads and blowouts.

Security

Please read all these instructions before installing the **PFS 6 TGE**. It must be installed only inside a protected location in which the temperature and humidity do not exceed the limits defined in the technical specifications section.

Installation

Plug the **PFS 6 TGE** into a two-pole connector with earth (2P+E-10 A). Plug your equipment to be protected into the 6 protected outlets of the **PFS 6 TGE**.

Put the mains switch into the "ON" position and check that the "Protected" and "Power OK" lights are on. If it does not light on, check the electrical power supply.

If the orange "Protected" light is off, do not use the **PFS 6 TGE**.

1. Mains switch

The mains two-pole switch of the **PFS 6 TGE** is used to switch the 6 outlets on and off.

2. Overload protection

When the consumption of connected equipment exceeds the authorized value, the circuit breaker opens to protect the **PFS 6 TGE**. To put it back into service, reduce the power and reset the circuit breaker.

3. "Power OK"

Green led "Power OK" turns on: power is effective.

Green led "Power OK" is off: power is not effective.

4. Active surge protection led

Orange led "Protected" turns on: the protection is effective.

Orange led "Protected" is off: the protection is not effective.

5. Protected outlets

Protected outlets are used to connect equipment such as a PC, printer, monitor, scanner, modem, external CD Rom drive, home DVD player... They are controlled by the mains switch.

6. Transformer connector

The space-wide outlet is used to easily connect one transformer block.

7. Tel. / Fax / Modem / xDSL protection

The **PFS 6 TGE** is equipped with protection against overvoltages on the telephone / fax / modem line (thanks to its 2 RJ11 (6P4C) connectors). Connect the line input to the "IN" connector and use the cable supplied to connect the "OUT" connector to the telephone / fax / modem.

If there is a problem, do not disassemble the **PFS 6 TGE**, there are no repairable parts inside it.
Call the After Sales Service.



Gebrauchsanweisung

Die Steckerleiste **PFS 6 TGE** ist entwickelt worden, um einen hohen Grad an Schutz gegen Überspannungen und Spannungsspitzen zu bieten.

Sie schützt Ihre Rechner, Ausgabegeräte und HiFi-Anlagen gegen Schäden durch Spannungsspitzen, Blitzschlag und Überspannungen. Sie schützt ebenfalls Ihre Telefon-, Telefax- und Modemapparate. Ein erneut spannbarer Schalter schützt gegen Überspannungen und Kurzschlüsse.

Sicherheit

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung genau durch, bevor Sie die **PFS 6 TGE** installieren.

Die Steckerleiste darf nur in Innenbereichen in einer geschützten Umgebung installiert werden, wo Raumtemperatur und Luftfeuchtigkeit nicht die Grenzen überschreiten, die im einzelnen unter den technischen Angaben angegeben sind.

Installation

Schließen Sie die **PFS 6 TGE** an eine Steckdose mit Erdung an (2P+T-10 A). Schließen Sie die zu schließenden Apparate an die 6 Steckdosen der Steckerleiste **PFS 6 TGE** an.

Stellen Sie den Hauptschalter auf "ON". Erleuchtet die Stromversorgungsleuchte "Protected" und "Power OK" nicht, so prüfen Sie bitte die Stromversorgungsleitung. Ist die orange Anzeige der Schutzvorrichtung "Protected" nicht erleuchtet, benutzen Sie die Steckerleiste **PFS 6 TGE** bitte nicht.

1. Hauptschalter

Der zweipolige Hauptschalter der **PFS 6 TGE** erlaubt das Ein- und Ausschalten aller 6 Steckdosen.

2. Schutz gegen Überspannung

Übersteigt der Stromverbrauch der angeschlossenen Apparate den zulässigen Wert, öffnet sich der Wärmeschalter, um die Steckerleiste **PFS 6 TGE** gegen Überspannung zu schützen. Um den Betrieb wieder aufnehmen zu können, ist der Stromverbrauch der angeschlossenen Geräte zu verringern und der Sicherheitsschalter wieder in die Ausgangsposition zu bringen.

3. "Power OK"

Grün "Power OK" erleuchtet : die Steckdosen stehen unter Strom.

Grün "Power OK" erleuchtet nicht : keine Stromversorgung.

4. Überspannungsschutz

Orange "Protected" erleuchtet : die Schutzfunktion ist in betrieb.

Orange "Protected" erleuchtet nicht : die Schutzfunktion ist nicht in betrieb.

5. Steckdosen

Diese dienen zum Anschluss von Apparaten wie Rechner, Drucker, Bildschirme, Scanner, externe CD-ROM-Lesegeräte, HiFi-Anlagen, Tonbandgeräte, DVD-Abspielgeräte usw. Die abgesetzte sechste Steckdose gestattet den Anschluß eines Steckers mit Stromumwandler. Alle werden über den Hauptschalter in betrieb gesetzt.

6. Anschluss für den Stromwandler

Dank der abgesetzten Anordnung gestattet diese Steckdose den Anschluß eines Stromwandlerblocks.

7. Schutzvorrichtung für Fax- und Modemgeräte

Die **PFS 6 TGE** verfügt über eine Schutzvorrichtung gegen Überspannungen in der Telefon-, Telefax- und Modemleitung (2 RJ11- 6P4C). Schließen Sie das Eingangskabel an die mit "IN" und das mitgelieferte Ausgangskabel zum Telefon-, Telefax- oder Modemgerät an die mit "OUT" gekennzeichnete Steckdose an.

Sollten Probleme auftauchen, vermeiden Sie es, die **PFS 6 TGE** zu öffnen, denn in ihrem Inneren gibt es keinerlei Teile, die reparierbar wären. Rufen Sie bitte den technischen Kundendienst an.

Notice d'utilisation

La **PFS 6 TGE** a été conçue pour offrir le plus haut degré de protection contre les surcharges, les pointes de tension, les perturbations électromagnétiques (EMI) et les interférences de fréquence radio (RFI). Elle protège vos ordinateurs et périphériques contre les dommages occasionnés par les pics de tension, la foudre, les parasites du réseau et les surcharges. Elle protège également vos appareils tel/fax/modem. Un disjoncteur réarmable protège contre les surcharges et courts-circuits.

Sécurité

Veillez lire toutes ces instructions avant d'installer la **PFS 6 TGE**. Elle doit être installée uniquement à l'intérieur dans un endroit protégé où la température et l'humidité n'excèdent pas les limites précisées dans la section des caractéristiques techniques.

Installation

Branchez la **PFS 6 TGE** à une prise avec mise à la terre (2P+T – 10 A). Branchez vos appareils à protéger sur les 6 prises protégées de la **PFS 6 TGE**.

Mettez l'interrupteur en position "ON" et vérifiez que les voyants "Protected" et "Power OK" s'allument. Si les voyants ne s'allument pas, vérifiez l'alimentation électrique.

Si le voyant orange du dispositif de protection "Protected" est éteint, n'utilisez pas la **PFS 6 TGE**.

1. Interrupteur marche/arrêt

L'interrupteur principal bipolaire de la **PFS 6 TGE** permet la mise sous tension et l'arrêt des 6 prises.

2. Protection de surcharge

Lorsque la consommation des appareils raccordés dépasse la valeur autorisée, le disjoncteur thermique s'ouvre pour protéger la **PFS 6 TGE**.

Pour remettre en service, réduire la puissance et réarmer le disjoncteur.

3. "Power OK"

Voyant vert "Power OK" allumé : la prise est alimentée.

Voyant vert "Power OK" éteint : la prise n'est pas alimentée.

4. Protection de surtension

Voyant orange "Protected" allumé : la protection est efficace.

Voyant orange "Protected" éteint : la protection est hors service.

5. Prises protégées

Elles sont utilisées pour le raccordement des appareils tels que PC, imprimante, moniteur, scanner, modem, lecteur externe de CD Rom, lecteur de DVD de salon... Elles sont commandées par l'interrupteur général.

6. Prise pour transformateur

Grâce à son positionnement espacé, cette prise permet le branchement de blocs transformateurs.

7. Protection Tel / Fax / Modem

La **PFS 6 TGE** est équipée d'une protection contre les surtensions pour ligne téléphone / fax / modem (2 connecteurs RJ11- 6P4C). Branchez l'arrivée de la ligne sur la prise "IN" et utilisez le câble fourni pour la liaison de la prise "OUT" au téléphone / fax / modem.

En cas de problème, ne démontez pas la **PFS 6 TGE**, il n'y a pas de pièce à l'intérieur qui puisse être réparée. Appelez le Service Après Vente.



Instrucciones de uso

La **PFS 6 TGE** ha sido diseñada para ofrecer un alto grado de protección contra las sobrecargas y las puntas de tensión.

Protegerá a sus ordenadores, periféricos y aparatos de alta fidelidad contra los daños causados por las subidas de tensión, los rayos y las sobrecargas. También protege sus aparatos de tel/fax/módem. Un disyuntor rearmable protege contra las sobrecargas y los cortocircuitos.

Seguridad

Lea todas las instrucciones antes de instalar la **PFS 6 TGE**.

Sólo se podrá instalar en interiores, en lugares protegidos donde la temperatura y la humedad no excedan los límites precisados en el apartado de características técnicas.

Instalación

Conecte la **PFS 6 TGE** a un enchufe con toma de tierra (2P+ T-10 A). Conecte los aparatos que quiera proteger en los 6 enchufes de la **PFS 6 TGE**.

Coloque el interruptor general en la posición "ON". Si el piloto de presencia de tensión no se enciende, compruebe la alimentación eléctrica.

Si el piloto naranja del dispositivo de protección "Protected" está apagado, no utilice la **PFS 6 TGE**.

1. Interruptor general

El interruptor principal bipolar de la **PFS 6 TGE** permite la puesta en tensión y el corte de los 6 enchufes.

2. Protección de sobrecarga

Cuando el consumo de los aparatos conectados rebasa la cantidad autorizada, el disyuntor térmico se abre para proteger la **PFS 6 TGE**. Para ponerla nuevamente en servicio, reduzca la potencia conectada y reactive el disyuntor.

3. "Power OK"

Piloto "Power OK" verde encendido: los enchufes son alimentados.

Piloto "Power OK" verde apagado: los enchufes no son alimentados.

4. Protección contra sobretensión

Piloto "Protected" naranja encendido: la protección está activada.

Piloto "Protected" naranja apagado: la protección está fuera de servicio.

5. Enchufes

Se utilizan para la conexión de aparatos como PC, impresora, pantalla, escáner, lector externo de CD-ROM, cadena de alta fidelidad, vídeo, lector de DVD de salón... El sexto enchufe cuenta con mayor separación para permitir la conexión de un enchufe con transformador. Los enchufes dependen del interruptor general.

6. Enchufe para transformador

Gracias a su colocación espaciada, este enchufe permite la conexión de bloques transformadores.

7. Protección Fax y módem

La **PFS 6 TGE** está equipada con una protección contra las sobretensiones para líneas de teléfono / fax / módem (2 RJ11- 6P4C). Conecte la llegada de la línea en el enchufe "IN" y utilice el cable suministrado para la conexión del enchufe "OUT" al teléfono / fax / módem.

En caso de problema, no desmonte la **PFS 6 TGE**, ya que no hay ninguna pieza en su interior que pueda repararse. Llame al Servicio Postventa.

Οδηγίες χρήσης



Το **PFS 6 TGE** σχεδιάστηκε για να προσφέρει υψηλό βαθμό προστασίας από τις υπερφορτίσεις, τις αιχμές τάσης.

Προστατεύει τους υπολογιστές, τα περιφερειακά και τις συσκευές hi-fi από ζημιές που οφείλονται σε αιχμές τάσης, κεραυνούς και υπερτάσεις. Επίσης, προστατεύει τις συσκευές σας τηλεφώνου/φαξ/modem. Ένα επανοπλιζόμενο ρελέ προστατεύει από υπερτάσεις και βραχυκυκλώματα.

Ασφάλεια

Διαβάστε όλες τις οδηγίες στο παρόν πριν εγκαταστήσετε το **PFS 6 TGE**.

Η εγκατάστασή του πρέπει να γίνει οπωσδήποτε σε εσωτερικό χώρο, σε προστατευμένο σημείο όπου η θερμοκρασία και η υγρασία δεν υπερβαίνουν τα όρια που προσδιορίζονται στην ενότητα των τεχνικών χαρακτηριστικών.

Εγκατάσταση

Συνδέστε το **PFS 6 TGE** σε μια πρίζα με γείωση (2Π+Γ–10 Α)

Θέστε το γενικό διακόπτη στη θέση ON. Συνδέστε τις συσκευές που θέλετε να προστατευτούν στις 6 πρίζες του **PFS 6 TGE**. Αν η φωτεινή ένδειξη παρουσίας τάσης δεν ανάβει, ελέγξτε την τροφοδοσία του με ρεύμα.

Αν η κόκκινη φωτεινή ένδειξη παρουσίας προστασίας "Protected" είναι σβηστή, μην χρησιμοποιήσετε το **PFS 6 TGE**.

1. Γενικός διακόπτης

Ο γενικός διπολικός διακόπτης του **PFS 6 TGE** επιτρέπει την τροφοδοσία και τη διακοπή τροφοδοσίας και στις 6 πρίζες.

2. Προστασία από υπερφόρτιση

Όταν η κατανάλωση των συνδεδεμένων συσκευών υπερβεί τη ρυθμισμένη τιμή, το θερμικό ρελέ ανοίγει για να προστατεύσει το **PFS 6 TGE**. Για να επανέλθει σε λειτουργία, ελαττώστε την ισχύ των συνδεδεμένων συσκευών και επανοπλίστε το ρελέ.

3. "Power OK"

Η πράσινη φωτεινή ένδειξη "Power OK" είναι αναμμένη: οι πρίζες τροφοδοτούνται.

Φωτεινή ένδειξη "Power OK" σβηστή: Δεν υπάρχει γείωση.

4. Προστασία από υπέρταση

Η κόκκινη φωτεινή ένδειξη "Protected" είναι αναμμένη: Η προστασία είναι αποτελεσματική.

Φωτεινή ένδειξη "Protected" σβηστή: Η προστασία δεν λειτουργεί.

5. Πρίζες

Χρησιμοποιούνται για τη σύνδεση συσκευών όπως υπολογιστές, εκτυπωτές, θόβες, σαρωτές, εξωτερικές συσκευές CD-ROM, συσκευές hi-fi, κασετόφωνα, οικιακά DVD player κ.λπ. Ελέγχονται από το γενικό διακόπτη.

Η έκτη πρίζα, απομακρυσμένη από τις υπόλοιπες, επιτρέπει τη σύνδεση πρίζας μετασχηματιστή.

6. Πρίζα για μετασχηματιστή

Χάρis στην απομακρυσμένη τοποθέτησή της, αυτή η πρίζα επιτρέπει τη σύνδεση μετασχηματιστών.

7. Προστασία φαξ και modem

Το **PFS 6 TGE** διαθέτει προστασία από τις υπερτάσεις για τη γραμμή του τηλεφώνου / φαξ / modem (2 RJ 11-6P4C). Συνδέστε την είσοδο της γραμμής στην υποδοχή "IN" και χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο καλώδιο για τη σύνδεση της υποδοχής "OUT" με το τηλέφωνο / φαξ / modem.

Σε περίπτωση προβλήματος, μην αποσυναρμολογήσετε το **PFS 6 TGE**, στο εσωτερικό του δεν υπάρχουν εξαρτήματα που μπορούν να διορθωθούν. Καλέστε το εξουσιοδοτημένο σέρβις.



Instruções de uso

O **PFS 6 TGE** foi concebido para oferecer um elevado grau de protecção contra as sobrecargas e surtos de tensão.

Protege os seus computadores, periféricos e aparelhos de hi-fi contra danos causados por picos de tensão, trovoadas e sobrecargas. Também protege os seus aparelhos de tel/fax/modem. Um disjuntor de rearmar protege contra sobrecargas e curtos-circuitos.

Segurança

Leia por favor todas estas instruções antes de instalar o **PFS 6 TGE**.

Este aparelho deve ser instalado no interior em local protegido onde a temperatura e a humidade não excedam os limites indicados na secção das características técnicas.

Instalação

Ligue o **PFS 6 TGE** a uma tomada com terra (2P+T-10 A). Ligue os aparelhos a proteger nas 6 tomadas do **PFS 6 TGE**.

Coloque o interruptor basculante geral na posição "ON". Se a lâmpada de presença de tensão não acender, verifique a alimentação eléctrica.

Se a lâmpada laranja do dispositivo de protecção "Protected" estiver apagada, não utilize o **PFS 6 TGE**.

1. Interruptor geral

O interruptor principal bipolar do **PFS 6 TGE** permite ligar e desligar as 6 tomadas.

2. Protecção contra sobrecarga

Quando o consumo dos aparelhos ligados ultrapassa o valor autorizado, o disjuntor térmico abre para proteger o **PFS 6 TGE**. Para voltar a ligá-lo, reduza a potência ligada e rearme o disjuntor.

3. "Power OK"

Lâmpada "Power OK" verde acesa: as tomadas ficam em carga.

Lâmpada "Power OK" verde apagada: as tomadas não ficam em carga.

4. Protecção de sobretensão

Lâmpada "Protected" laranja acesa: a protecção está activa.

Lâmpada "Protected" laranja apagada: a protecção está fora de serviço.

5. Tomadas

São utilizadas para ligar aparelhos, tais como PC, impressoras, monitor, scanner, leitor externo de CD-ROM, cadeia de hi-fi, gravador de som, leitor de DVD de salão, etc. São comandadas pelo interruptor geral.

A sexta tomada, afastada, permite a ligação de uma ficha com transformador.

6. Tomada para transformador

Graças ao espaço à sua volta, esta tomada permite ligar blocos transformadores.

7. Protecção Fax e Modem

O **PFS 6 TGE** está equipado com uma protecção contra sobretensões para linha telefónica / fax / modem (2 RJ11 - 6P4C). Ligue a linha de chegada na tomada "IN" e utilize o cabo fornecido para ligar a tomada "OUT" ao telefone / fax / modem.

Se houver problemas, não desmonte o **PFS 6 TGE** porque não há peças no seu interior que possam ser reparadas. Recorra ao serviços após venda.

Инструкция по использованию



Конструкция блока розеточных разъемов **PFS 6 TGE** обеспечивает высокую степень защиты от перенапряжений и пиковых напряжений.

Блок защищает ваши компьютеры, периферийные устройства и аппаратуру для проигрывания с высокой точностью воспроизведения от повреждений, вызываемых пиковыми напряжениями, молнией и перегрузками. Розеточный разъемный блок защищает также ваши телефонные аппараты, факсы и модемы. Разъединитель с возвратом в исходное положение защищает блок от перегрузок и коротких замыканий.

Безопасность

Перед использованием блока розеточных разъемов **PFS 6 TGE** следует полностью прочесть все настоящие инструкции.

Блок должен устанавливаться исключительно внутри помещений, в защищенном месте, где температура и влажность не превышают пределов, указанных в разделе с техническими характеристиками.

Установка

Подключить блок **PFS 6 TGE** к розеточному разъему с заземлением (2P+T-10 A).

Установить общий выключатель в положение «ON» («ВКЛ»).

Подключить защищаемые аппараты к 6 розеткам **PFS 6 TGE**. В случае, если сигнальная лампа наличия напряжения не включается, необходимо проверить электропитание. В случае, если красная сигнальная лампа устройства защиты «Защищено» не горит, использовать **PFS 6 TGE 9** не следует.

1. Главный выключатель

Двухполосный главный выключатель **PFS 6 TGE 9** позволяет включать под напряжение и отключать все 6 розеток.

2. Защита от перегрузки

В случае, если потребление электроэнергии подключенными аппаратами превышает установленное значение, контакты теплового разъединителя размыкаются, защищая тем самым блок **PFS 6 TGE**. Для того, чтобы его повторно включить, необходимо снизить подключенную мощность и привести разъединитель в исходное положение.

3. “Power OK”

Если зеленая сигнальная лампа “Power OK” горит - все розеточные разъемы должным образом запитаны.

Если зеленая сигнальная лампа “Power OK” не горит - все розеточные разъемы должным образом не запитаны.

4. Защита от перенапряжения

Если красная сигнальная лампа “Protected” горит - защита от перенапряжения активирована.

Если красная сигнальная лампа не горит - защита от перенапряжения отключена.

5. Розеточные разъемы

Они используются для подключения аппаратов, таких как компьютер, принтеры, монитор, сканер, наружное считывающее устройство CD ROM, проигрыватель высокой точности воспроизведения, видеомагнитофон, DVD-плеер и т.д. Эти разъемы управляются с помощью общего выключателя.

Расположенная несколько удаленно от остальных, шестая розетка позволяет подключение трансформатора.

6. Розетка для трансформатора

Благодаря тому, что этот розеточный разъем находится на некотором расстоянии от остальных розеток, он позволяет подключение блоков трансформаторов.

7. Защита факса и модема

PFS 6 TGE 9 оборудован защитой от перенапряжений в линии телефона/факса/модема (2 RJ11-6P4C). Необходимо подключить вводы линии к розетке “IN” и использовать поставляемый кабель, предназначенный для соединения розетки “OUT” с телефоном/факсом/модемом.

В случае какой-либо проблемы, блок розеточных разъемов **PFS 6 TGE** демонтировать не следует, так внутри его нет подлежащих ремонту деталей. Обратиться к службе послепродажного обслуживания.

PFS 6 TGE " "

/ /

.PFS 6 TGE

. (2P+T-10 A)

.PFS 6 TGE

PFS 6 TGE.

« Protected »

PFS 6 TGE

" " 6

1. مفتاح عام
PFS 6 TGE

2.

.PFS 6 TGE

3. الحماية من ارتفاع التيار المفاجئ

: « protected »

.4 التوصيل بالأرض

: « Power OK »

:"

:"

.5

DVD

.6 مخرج "فيشة" محول كهربائي

.7 حماية الفاكس والمودم

(2 RJ 11-

PFS 6 TGE / /

6P4C)

. "IN"

"OUT". / /



Insurance terms and conditions



See terms and conditions and register on the website.



Siehe Garantiebedingungen und das Anmeldeformular auf der Weltnetzseite.



Voir conditions de garantie et formulaire d'enregistrement sur le site web.



Consulte las condiciones de garantía y el impreso de registro en la página web.



Δείτε τους όρους της εγγύησης και μια φόρμα δήλωσης των στοιχείων σας στην τοποθεσία στο web.



Leia os termos e as condições e o formulário de registo no nosso local da Web.



Условия гарантии и формуляр для регистрации приводятся на вебсайте.



أنظر شروط الضمان واستمارة التسجيل في موقع انترنت.

www.infosec.fr